

INFORMACIJA

o izmjenama Ugovora o grantu potpisanog između Evropske investicione banke i Crne Gore za projekat „Izgradnja postrojenja za prečišćavanje otpadnih voda u opštini Pljevlja“

Projekat „Izgradnja postrojenja za prečišćavanje otpadnih voda u opštini Pljevlja“ se finansira iz sredstava Ugovora o grantu između Evropske investicione banke i Crne Gore, koju predstavlja Ministarstvo održivog razvoja i turizma, koji je potpisan 8/10 oktobra 2012. godine u iznosu od 3.500.000 eura i sredstava kredita Evropske investicione banke 3.000.200 eura.

Nakon sprovedenih međunarodnih tenderskih procedura Opština Pljevlja je 12.3.2014. godine potpisala ugovor sa projektantom i izvođačem radova na izgradnji postrojenja za prečišćavanje otpadnih voda (PPOV) „Aqualia Infrastructuras SA“ iz Španije i ugovor za nadzor nad radovima na izgradnji glavnog gradskog kolektora i PPOV sa „CIS Di Giuseppe“ iz Italije. Realizacija ugovora je počela 20.10.2014. godine.

Ministarstvo održivog razvoja i turizma je pratilo realizaciju projekta i iskorišćenost sredstava i redovno u saradnji sa DOO „Project-Consulting“ iz Podgorice (PROCON) izvještavalo Evropsku investicionu banku o statusu projekta. U skladu sa procedurama navedenim u Ugovoru o grantu, Ministarstvo održivog razvoja i turizma je u saradnji sa Ministarstvom finansija, povuklo 90% sredstava granta. U odredbama Ugovora o grantu navedeno je da se poslednjih 10% sredstava može povući nakon završetka građevinskih radova na postrojenju. Krajnji rok za završetak radova koji je naveden u ugovoru je 10. oktobar 2018. godine.

Radovi na postrojenju za prečišćavanje otpadnih voda su završeni krajem oktobra 2018. godine, ali je preostalo još tehničkih detalja koji su uslovili prelazak navedenog roka. Ministarstvo održivog razvoja i turizma je u izvještajima Evropskoj investicionoj banci navelo razloge kašnjenja, pa su predstavnici Evropske investicione banke predložili da se Ugovor o grantu produži do kraja januara 2019. godine kako bi se navedenih 10 % sredstava iskoristili.

Imajući u vidu navedeno, predlaže se da Vlada Crne Gore donese sljedeće

ZAKLJUČKE

1. Vlada Crne Gore je na sjednici od _____ 2018. godine, usvojila Informaciju o izmjenama Ugovora o grantu potpisanog između Evropske investicione banke i Crne Gore za projekat „Izgradnja postrojenja za prečišćavanje otpadnih voda u opštini Pljevlja“.
2. Vlada je prihvatila Izmjene Ugovora o grantu potpisanog između Evropske investicione banke i Crne Gore za projekat „Izgradnje postrojenja za prečišćavanje otpadnih voda u opštini Pljevlja“ i ovlastila Pavla Radulovića, ministra održivog razvoja i turizma, da isti potpiše.

Ministry of Sustainable Development and Tourism
IV Proleterske brigade 19
81 000 Podgorica
Montenegro
To the attention of: Mr Dragan Asanovic

JUOPS/OEUB/ no.

Luxembourg, [●]

Subject: Grant Agreement under IPA National Programme 2010 for Montenegro Pljevlja Wastewater Treatment Plant entered into by and between Montenegro (the "**Beneficiary**") and the European Investment Bank (the "**Bank**") on 8 October 2012 in Luxembourg and on 10 October 2012 in Podgorica (as amended on 21 April 2016) (the "**Grant Agreement**")

Amendment No. 2 to the Grant Agreement

Dear Sirs,

Reference is made to:

- i. the Grant Agreement as defined above; and
- ii. the Addendum n. 1 to the Contribution Agreement between the European Commission on behalf of the European Union and EIB dated 13 October 2014/17 October 2014 (the "**Addendum**").

1. INTERPRETATION

Unless otherwise defined, capitalised terms used in this letter (the "**Amendment Letter**") have the same meaning attributed to them in the Grant Agreement. References to Articles are references to Articles in the Grant Agreement.

In this letter, "**Effective Date**" means the date on which the Bank confirms to the Beneficiary in writing (including via electronic mail) that it has received the duly signed copies of this Amendment Letter by and behalf of the Beneficiary, together with a copy of the relevant authority of signatories, unless already provided, and that no further document is required to complete the execution process relating to this Amendment Letter.

2. AMENDMENTS TO THE FINANCE CONTRACT

With effect from the Effective Date, certain provisions of the Grant Agreement are amended, as set out below.

Article 2

In Article 2, paragraph (2) shall be amended to read as follows:

<< The implementation period of this Agreement will expire in 31 January 2019.>>

In Article 2, paragraph (3) shall be amended to read as follows:

<< The execution of the Project Segment shall not go beyond 15 December 2018 or such later date as notified by EIB to the Beneficiary.>>

3. CONTINUING OBLIGATIONS

The Beneficiary acknowledges and agrees that, other than as set out and agreed hereunder, this Amendment Letter does not constitute a waiver granted by the Bank or amendment of any other term or condition of the Grant Agreement. The Bank reserves any and all contractual and legal rights it has under the Grant Agreement and the applicable law.

4. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

This Amendment Letter shall be governed by the general principles of law common to the Member States, as interpreted by the Court of Justice of the European Union, and the parties hereto submit to the jurisdiction of the Court of Justice of the European Union.

If you are in agreement with the above, please have two (2) originals of this Amendment Letter returned to the Bank, to the attention of Mr. Cagin Pabuccu (tel. +352 4379 82142, e-mail: c.pabuccu@eib.org), initialled in each page, dated and duly signed for acknowledgement and acceptance in the name and on behalf of Montenegro, represented by the Ministry of Sustainable Development and Tourism, in its capacity as Beneficiary under the Grant Agreement together with a copy of the relevant authority of signatories, unless already provided, by and not later than one (1) month from the date of the present letter. After such date, the Bank reserves the right, at its discretion, by notice to the Beneficiary, to confirm whether acceptance of this Amendment Letter by the Beneficiary is considered as validly given by the Beneficiary.

Yours faithfully

EUROPEAN INVESTMENT BANK

Acknowledged and agreed for and on behalf of,
Montenegro
represented by Ministry of Sustainable Development and Tourism

(name and function)

Date:

Ministarstvo održivog razvoja i turizma
IV Proleterske brigade 19
81 000 Podgorica
Crna Gora
N/R: g. Dragan Asanović

JUOPS/OEUB/ br.

Luksemburg, [●]

Predmet: Ugovor o grantu u okviru Nacionalnog programa IPA 2010 za Crnu Goru, za izgradnju postrojenja za prečišćavanje otpadnih voda u Pljevljima, koji je sklopljen između Crne Gore („**Korisnik**“) i Evropske investicione banke („**Banka**“) 8. oktobra 2012. godine u Luksemburgu i 10. oktobra 2012. godine u Podgorici (sa izmjenama od 21. aprila 2016. godine) („**Ugovor o grantu**“)

Izmjena br. 2 Ugovora o grantu

Uvažena gospodo,

Pozivamo se na:

- i. gore pomenuti Ugovor o grantu; i
- ii. Aneks br. 1 Ugovora o doprinosu između Evropske komisije u ime Evropske unije i Evropske investicione banke od 13. oktobra 2014. godine, odnosno 17. oktobra 2014. godine („**Aneks**“).

1. TUMAČENJE

Ukoliko drugačije nije definisano, pojmovi označeni velikim početnim slovom u ovom dopisu („**Dopis o izmjeni**“) imaju isto značenje koje im je dodijeljeno u Ugovoru o grantu. Pozivanje na članove iz ovog dopisa odnosi se na članove iz Ugovora o grantu.

U ovom dopisu, „**Datum stupanja na snagu**“ označava datum na koji banka potvrđuje Korisniku u pisanoj formi (uključujući putem elektronske pošte) da je primila primjerke ovog Dopisa o izmjeni propisno potpisane od strane i u ime Korisnika, uz ovjerenu kopiju nadležnog organa potpisnika, osim ukoliko to nije već dostavljeno, i da nije potrebna dalja dokumentacija za finalizaciju procesa implementacije u pogledu ovog Dopisa o izmjeni.

2. IZMJENE FINANSIJSKOG UGOVORA

Od dana stupanja na snagu, određene odredbe Ugovora o grantu izmijenjene su kako je navedeno u nastavku.

Član 2

Stav (2) člana 2 mijenja se i glasi:

<< *Rok za realizaciju ovog Ugovora ističe 31. januara 2019. godine*>>

Stav (3) člana 2 mijenja se i glasi:

<< *Implementacija Komponente projekta neće trajati duže od 15. decembra 2018. godine ili nekog drugog datuma, kako je Evropska investiciona banka obavijestila Korisnika.*>>

3. TRAJNE OBAVEZE

Korisnik je saglasan da, osim ukoliko nije drugačije navedeno i dogovoreno ovim Ugovorom, ovaj Dopis o izmjeni ne predstavlja odricanje od obaveze koju je dodijelila Banka ili izmjene bilo kog drugog uslova Ugovora o grantu. Banka zadržava sva ugovorna i zakonska prava koja joj pripadaju na osnovu Ugovora o grantu i važećih zakona.

4. MJERODAVNI ZAKONI I NADLEŽNOST

Ovaj Dopis o izmjeni će se rukovoditi principima zakonodavstva država članica, prema tumačenju Suda pravde Evropske unije, a ugovorne strane prihvataju nadležnost Suda pravde Evropske unije.

Ukoliko ste saglasni sa gore navedenim, molimo Vas da dva (2) originala ovog Dopisa o izmjeni vratite Banci, i to g. Cagin Pabuccu (tel. +352 4379 82142, e-mail: c.pabuccu@eib.org), sa potpisanim inicijalima na svakoj strani, navedenim datumom i potpisanim u znak priznavanja i prihvatanja u ime Crne Gore, a koju predstavlja Ministarstvo održivog razvoja i turizma u svojstvu Korisnika Ugovora o grantu, uz ovjerenu kopiju nadležnog organa potpisnika, osim ukoliko to nije već dostavljeno, do i najkasnije mjesec dana od datuma ovog dopisa. Nakon tog datuma, Banka zadržava pravo, po sopstvenom nahođenju, da slanjem obavještenja Korisniku, utvrdi da li se prihvatanje ovog Dopisa o izmjeni od strane Korisnika smatra pravovaljanim.

S poštovanjem,

EVROPSKA INVESTICIONA BANKA

Priznato i prihvaćeno za i u ime,
Crne Gore,
čiji je predstavnik Ministarstvo održivog razvoja i turizma

(ime i funkcija)

Datum: